



Colmar, le 8 août 2023

Monsieur Frédéric Bierry
Président de la CeA
1 place du Quartier blanc
67000 Strasbourg

Objet : informations sur le Südtirol et propositions de voyage d'études et de partenariat

Monsieur le Président, cher Frédéric,

Il existe en Europe une région qui a su se doter d'un plein bilinguisme, une région où chacune et chacun peut réaliser toutes les activités sociales au sens large du terme dans l'une ou l'autre. Tout peut y être fait soit en italien, soit en allemand. Il s'agit de la Province italienne du Südtirol.

Notre intention n'est pas de l'ériger en modèle pour l'Alsace, tant existent des différences historico-politiques entre les deux régions et tant dans sa conception le bilinguisme du Südtirol ne peut pas s'inscrire dans la réalité psychosociologique alsacienne.

Cependant, le Südtirol nous donne un exemple de ce qui doit être entrepris pour assurer la survie et la prospérité des langues dans une société donnée.

L'exemple Südtirolien met en évidence qu'un plein bilinguisme est réalisable lorsque les pouvoirs politiques et les moyens financiers sont en adéquation.

Le pouvoir tout faire dans une langue, en l'occurrence en langue allemande standard ou dialectale n'existe pas en Alsace, tant s'en faut. En premier lieu parce que les conditions ne sont pas réunies en France pour assurer pleine vie et donc survie aux langues régionales de France.

Ce que nous pouvons apprendre du Südtirol, c'est d'une part, lorsque des données politico-culturelles ne sont pas a priori favorables, qu'il faut mener un combat politique sur le fond et sur la durée pour obtenir gain de cause et d'autre part qu'un bilinguisme apaisé s'inscrivant dans une identité reconnue et elle-même apaisée est un bien collectif à forte efficacité sociale, économique et culturel qui contribue au bien-être collectif.

Il ne fait pas de doute que tout cela contribue à ce que le Südtirol soit la région la plus riche d'Italie et une des plus riches d'Europe.

Derrière les langues, il y a la culture. La culture est à la base de tout et pas seulement la culture économique ou technique, et lorsqu'elle est double, elle en dédouble les impacts.

Monsieur le Président, peut-être qu'à la suite de la lecture du document joint, qui fait une courte présentation du Südtirol, souhaitez-vous entrer en contact avec le Landtag de la Province, organiser un voyage d'études et, pourquoi pas, par la suite un partenariat ? C'est en tout cas l'espoir que nous portons.

Veillez agréer, Monsieur le Président, cher Frédéric, nos salutations respectueuses.

Pierre Klein, président

Document joint : Le Südtirol : ou quand économie, culture et politique se conjuguent et se renforcent mutuellement pour une belle réussite. Ce document est **aussi visible sur :** <https://www.fab.alsace/le-sudtirol/>

La fédération regroupe 22 associations qui travaillent à la promotion de la langue et de la culture régionales et, par elles, plusieurs milliers de membres. *Der Verband vereint 22 Vereine, die sich für die Förderung der regionalen Sprache und Kultur einsetzen, und über sie mehrere tausend Mitglieder.*

Fédération Alsace bilingue-Verband zweisprachiges Elsass

11 rue Mittlerweg 68025 Colmar Cedex

Téléphone du siège : 0033 3 89 20 46 87 ; www.fab.alsace / president.fab-vze@orange.fr :